

【專題】少數族裔區域爆疫 言語不通欠支援

2021-01-21 07:15



1/1 港府要求油尖旺區指定區域居民強制檢測，惟區內少數族裔因語言不通，難以掌握最新資訊。

本月初新冠肺炎確診數目一度錄跌幅，惟好景不常，疫情蔓延至油尖旺區，政府首次劃界要求指定區域多幢大廈居民強制檢測。油麻地及佐敦一帶近半居民是非華裔人士，同住香港地，但少數族裔受限於語言不通，較其他人更難獲得抗疫資訊。曾有居民不知所住大廈為「疫廈」、自己須檢疫隔離，遇警員拍門以為自己因新冠肺炎被捉走。有關關注少數族裔的團體批評，港府有足足一年時間做好準備，但今次爆疫數日後才增派懂少數族裔語言的工作人員協助，實屬後知後覺，凸顯當局對少數族裔文化敏感度不足，缺乏政策助族群抗疫。記者陳倩婷 郭增龍

今次油尖旺的疫情以新填地街為起點，其中四幢互通的大廈兩周內錄二十七宗確診個案後，港府向大廈發出隔離檢疫令，惟疫情繼續蔓延，當局首次以街道劃界，指定範圍內的大廈若在十四日內出現一宗確診個案，住客及曾訪問人士均須強制檢測。然而，由於區內有大批不諳中文的少數族裔聚居，難以接收防疫及檢測資訊。

政府被批後知後覺

油尖旺區議員朱子洛稱，近半油麻地佐敦一帶居民為尼泊爾人，除了年輕一輩具備英語讀寫能力外，長者一般只懂尼泊爾語，惟港府早期在區內分發的強制檢測信息，僅以中英文形式發布，大批居民於是不知所措，「有許多人以為要自己付費檢測，也不知道自己居住大廈的檢測限期，情況很混亂。」猶幸其辦事處早已聘請尼泊爾裔助理，他於是每日根據最新疫情發展，製作以尼泊爾語撰寫的單張及海報，在區內張貼及派發。

同區區議員何富榮則指，區內近半居民不懂中文，爆疫後接獲很多查詢，當中不少屬較基本的資訊，如哪些大廈屬強制檢測範圍、哪些人士須強檢等。衛生防護中心曾在區內辦健康講座，以廣東話進行，何引述出席的非華裔街坊坦言不太明白講座內容。何富榮近期在社交平台重要帖文加上尼泊爾文，他認為政府一直是「出事先會做事」，加上未有處理少數族裔區域爆疫的經驗，致爆疫最初的抗疫效率較低，期望當局會陸續改善措施。

無少數族裔語翻譯資訊

香港基督教服務處多元文化、復康及社區服務總監張牧恩亦留意到，衛生署會到區內的疫廈逐家逐戶拍門，向住客講解檢測安排，但其他大廈則無類似做法，居民只能自行了解詳情。然而，衛生防護中心網頁的最新資料，其英文版本往往比中文版本延後多時方會更新，亦無提供少數族裔語言的翻譯，令區內的尼泊爾人無所適從。

張牧恩坦言，考慮到疫情傳播風險，他未敢大幅增加外展次數，只好在區內大廈張貼海報，以尼泊爾語講解檢測流程等注意事項，另外又以尼泊爾語錄製語音訊息發放，令未能閱讀文字的長者，也能接收最新防疫資訊。

朱子洛表示，港府直至本周初，終於派發印有尼泊爾語的單張，並有在檢測點

【獨家】黃之鋒父母胞弟離港赴澳洲

【獨家】英外相向David Perry施壓 江樂士促道歉

【專題】賓館作過渡屋掣肘多 業界恐虧蝕盼增資助

【專題】少數族裔區域爆疫 言語不通欠支援

獨家主頁

新冠肺炎

爆疫

星島日報 減\$2購報優惠

每日隨報送優質刊物及資訊

周一送 (投資王)	周四送 文化藝術專頁
周一至日送 (睇樓王)專題刊物	周四至日送 (親子王)換領印花
周三送 (IT廣場)	周日送 (名廚食譜)

方駿暉強勢坐鎮 (星島馬訊)

熱門文章

今天 本周 本月

01 **【十二港人案】案中三大疑點 助偷渡中介有靈感**

02 **黃之鋒父母胞弟離港赴澳洲**

03 **拜登甫宣誓就職 中國即制裁蓬佩奧等28人**

04 **【維港會】前度黎國輝爆**

安排一至兩名懂尼泊爾語的人員在場協助，但他以周一傍晚的情況為例，位於廣東道的流動檢測車一度有近百人排隊，恐有人群聚集播疫的風險。他建議港府將部分檢測改為採

警察拍門誤會因染疫被捉走

上述種種情況，或顯示本港距離種族共融尚有一段距離。關注少數族裔議題的融樂會傳訊主任鄭鈺憲受訪時透露，有須檢疫的尼泊爾人士不知所住大廈成「疫廈」須檢疫，遇到警方清晨拍門通知時感驚惶失措，誤以為自己因新冠肺炎要被捉走，遂致電同鄉求救，凸顯少數族裔獲取抗疫資訊的重要性。

倡統一發放途徑多語言翻譯

政府在爆疫後數日，才派懂少數族裔語言的人在檢測站及疫廈聯絡居民，加上尼泊爾語及烏都語的宣傳片至近數日才上載到網絡，鄭認為政府反應後知後覺，在亂象出現後才補救是太遲。

鄭鈺憲續稱，當局於區內辦廣東話講座及派發傳單，顯示政府對少數族裔文化的敏感度低。原因是不少尼泊爾人只懂聆聽及說家鄉話，不懂看尼泊爾文，他們慣以通訊軟件轉發語音訊息為溝通方式，故拍短片、錄語音訊息或者親身「洗樓」拍門宣傳，才是最適合的做法。

疫情至今一年，鄭鈺憲強調，這些工作理應一早做好，融樂會一直提醒政府需做好少數族裔的防疫，亦持續有向少數族裔督導委員會反映意見，惜當局未制訂應變計畫，亦無善用八間少數族裔資源中心傳遞資訊，鄭坦言對當局的應對能力感失望，根源問題是政策不足增加抗疫難度。

繼油麻地劃出強制檢測範圍後，港府周二亦於深水埗設強制檢測區域。張牧恩指出，油麻地在進行強制檢測期間，除了衛生防護中心的職員外，社會福利署及民政事務署等部門，亦有發布檢測相關的資料，導致信息混亂。他建議各部門統一資訊發放途徑，並同時提供多種少數族裔語言翻譯。此外，流動檢測站亦應安排翻譯，方便少數族裔在現場了解流程，減少疑慮。

社區組織協會幹事吳衛東透露，深水埗區內有一些越南裔露宿人士，他亦留意到當局劃界的範圍內常有無家者停留，若深水埗被界定為「疫區」，無家者將無處可逃，繼續留在街上亦有感染風險。他促請政府將社區會堂改作臨時收容中心全日開放，讓無家者入住，減少社區的交叉感染壓力。

陳自瑤常黑面 網民轟抽水好無品

05 【獨家】李丞責牛年12生肖運程預測(下)



【專題】賓館作過渡屋掣肘
多 業界恐虧蝕盼增資助

最新回應

0則回應

排序方式：

新增回應……

Facebook 回應附加程式